JOHN DEERE

WORLDWIDE COMMERCIAL & CONSUMER EQUIPMENT DIVISION

Vertikutierer D31RE / D35RE
BETRIEBSANLEITUNG

Ilmaaja D31RE / D35RE
KÄYTTÖOHJEEN



OMSA10398

Printed in Germany



Deutsch
Beim Lesen der Betriebsanleitung vorne und hinten die Seiten herausklappen.



Suomi
Käyttöohjeen lukemiseen avaa sekä etu- että takasivut.

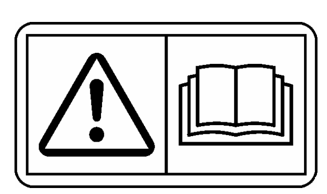
Deutsch	D
Suomi	FIN



D Erklärung der Piktogramme

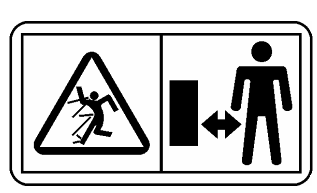


FIN Kuvien selitykset



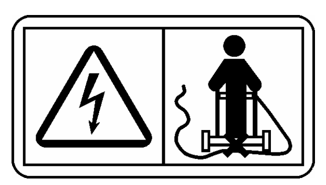
D Betriebsanleitung lesen!

FIN Lue käyttöohje!



D Abstand halten / Dritte fernhalten!

FIN Älä oleskele lähellä / Pidä asiattomat pois läheltä!

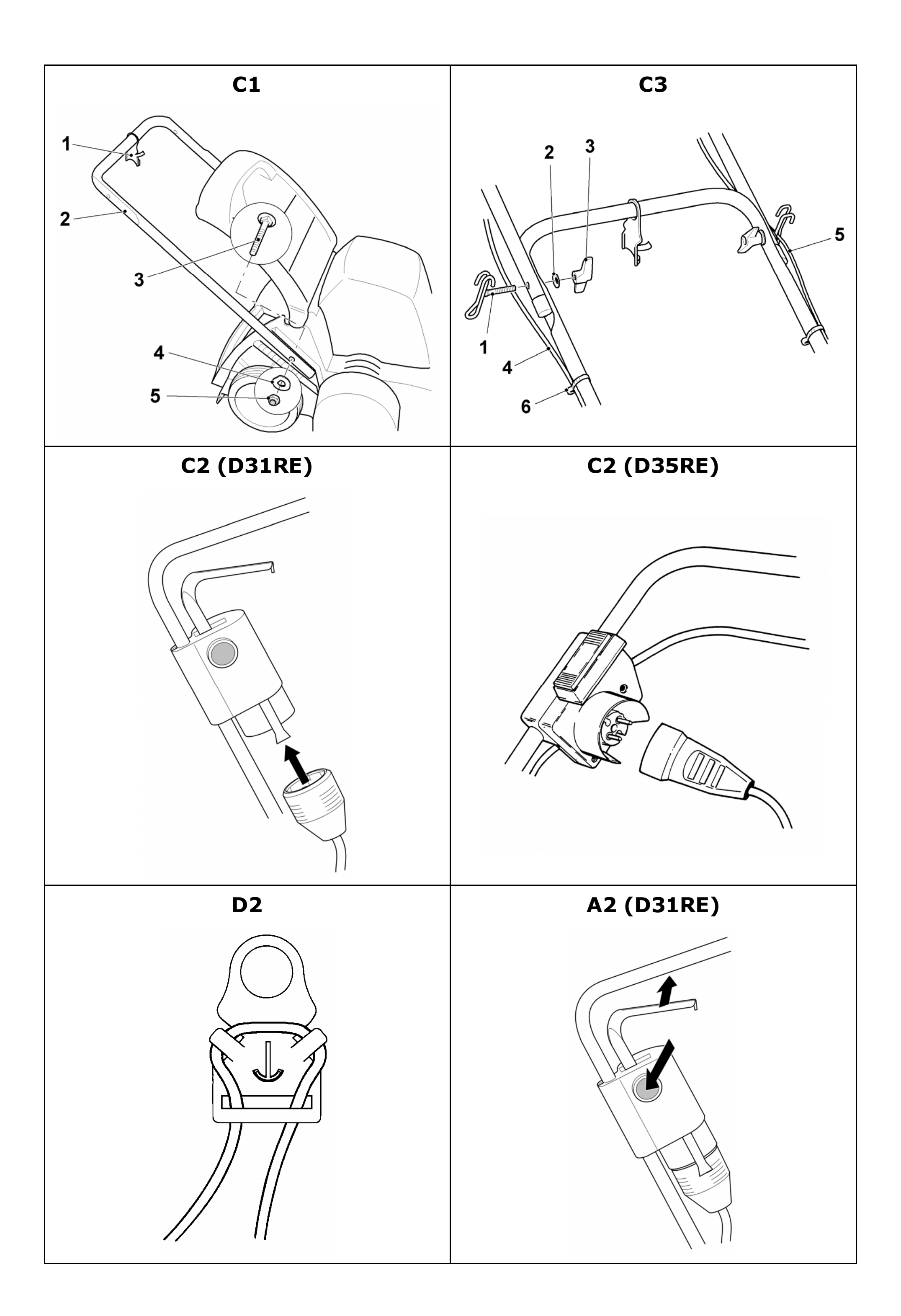


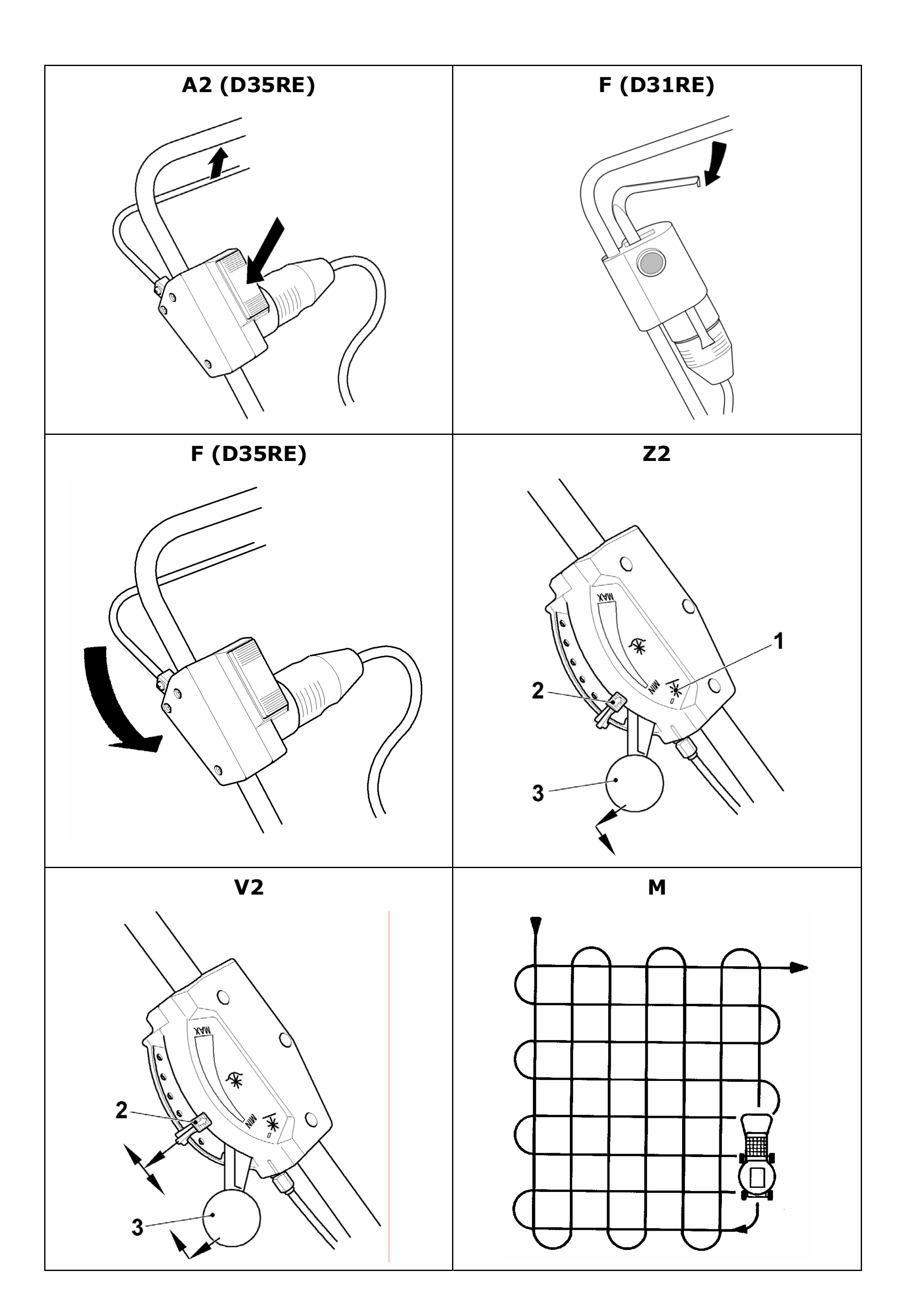
D Netzkabel von schneidenden Zinken fernhalten.

FIN Pidä verkkokaapeli pois piikkien läheltä.



10
9
1
2
3
8
7
6
4
D35RE
4
5


C1
1
2
3
4
5
C3
1
2
3
4
5
6
C2 (D31RE)
C2 (D35RE)
D2
A2 (D31RE)

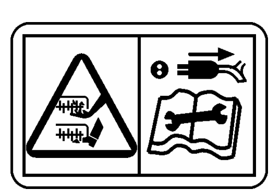

A2 (D35RE)
F (D31RE)
F (D35RE)
Z2
MAX
MIN
1
2
3
V2
MAX
MIN
2
3
M



(D) Erklärung der Piktogramme



(FIN) Kuvien selitykset



(D) Auf scharfe Zinken achten – Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten oder falls die Leitung beschädigt ist, Gerät vom Netz trennen.



(FIN) Varo teräviä piikkejä - kytke virta laitteesta ennen huoltotöitä ja jos kaapeli on viallinen.



(D) Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll, Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

(FIN) Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin, jätehuolla laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävällisesti viemällä ne kierrätyspisteeseen.

D	FIN
Technische Daten	Tekniset tiedot

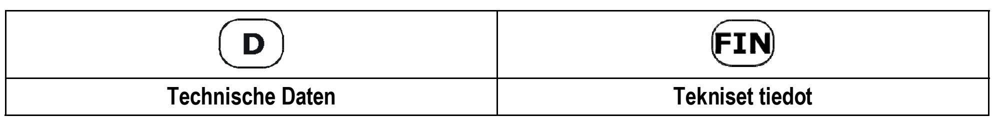
D31RE / D35RE

Schalldruckpegel / Äänitaso

Melunpäästö käyttöpaikalla* * mitattu EN 836/A2 mukaan Melunpäästö käyttöpaikalla* * mitattu EN 836/A2 mukaan	L_{pA} = 76 dB(A)

Schwingungen / Tärinät

Tärinät ohjauksessa* * mitattu EN 836/A2 mukaan Tärinät ohjauksessa* * mitattu EN 836/A2 mukaan	a_{hw} = 1,5 m/s^2



Technische Daten	Tekniset tiedot

D31RE / D35RE

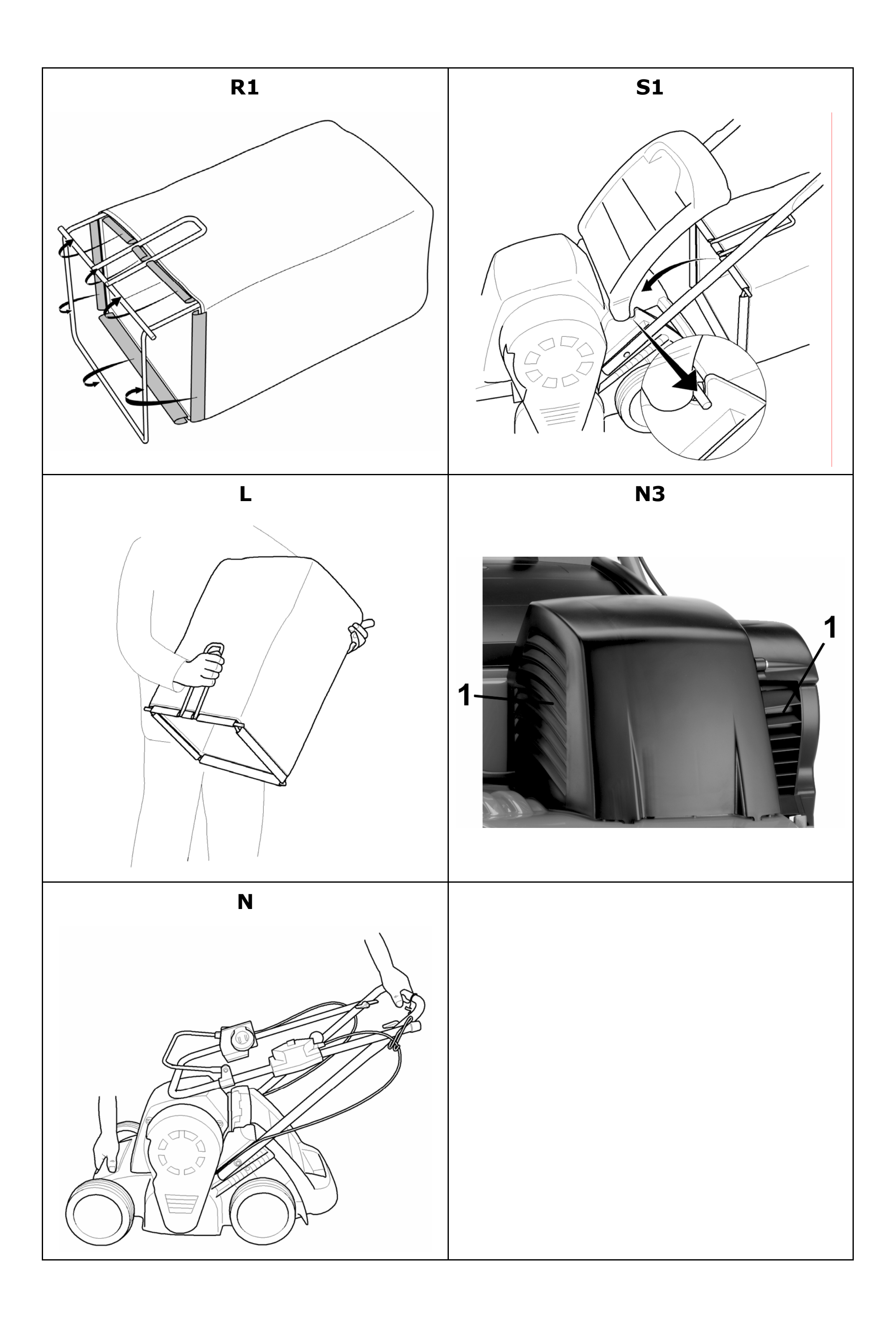
Motor	**Moottori**
Wechselstrommotor	Vaihtovirtamoottori
Anschluss-Spannung	Verkkojännite
230 V	230 V
Leistung	Teho
1400W / 1600W	1400W / 1600W
Motor-Drehzahl	Moottorin kiertonopeus
3000 min^{-1}	3000 min^{-1}



Technische Daten	Tekniset tiedot

D31RE / D35RE

Vertikutierer	Ilmaaja
Gehäuse	Kotelo
Schlagfester Kunststoff (ABS)	Iskunkestävä muovi (ABS)
Arbeitsbreite	Työleveys
310 mm / 350 mm	310 mm / 350 mm
Vertikutiermesser	Ilmaajan terä
13 / 15 Stck	13 / 15 kpl
Führungsholm höhenverstellbar	Korkeussäädettävä ohjaus
2-fach	2-kertainen
Fangsackvolumen	Keruusäkin tilavuus
50 Liter	50 litraa
Gewicht	Paino
17,5 kg / 18,5 kg	17,5 kg / 18,5 kg
Länge	Pituus
1330 mm	1330 mm
Breite	Leveys
490 mm	490 mm
Höhe	Korkeus
990 mm	990 mm
Räder vorn/hinten	Pyörät edessä/takana
Ø 180 mm	Ø 180 mm
Lagerung vorn/hinten	Laakerointi edessä/takana
Gleitlagerung	Liukulaakeri


R1
S1
L
N3
1
1
N

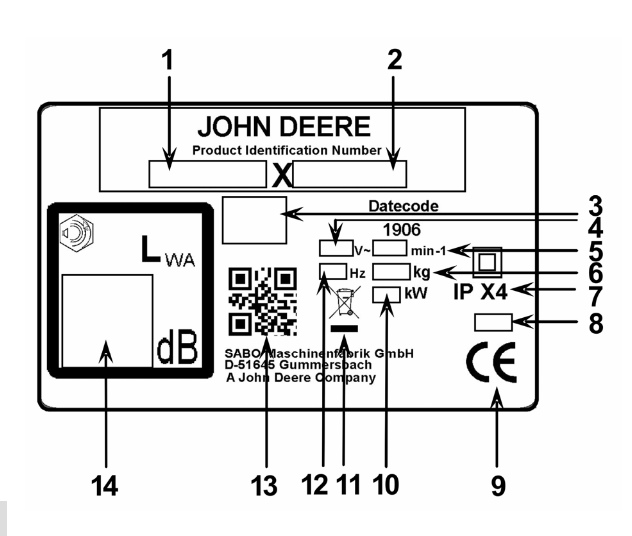
D	FIN
Original-Ersatzteile und Zubehör	**Alkuperäiset varaosat ja lisävarusteet**

D31RE / D35RE	**D31RE / D35RE**
Vertikutier-Messersatz (beinhaltet 5 Messer)	Ilmaajan teräerä (sisältää 5 terää)
SAU10048	SAU10048
Zahnriemen	Hammashihna
SAU10056	SAU10056
Fangsack	Keruusäkki
SA350	SA350

11/2006

CE

1 ERKLÄRUNG DES AUF DER MASCHINE ANGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



1 Modellnummer
2 Seriennummer
3 Typenbezeichnung
4 Anschluss-Spannung
5 Motor Drehzahl
6 Gewicht
7 Schutzart
8 Baujahr
9 CE Konformitätskennzeichen
10 Leistung
11 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen
12 Netz-Frequenz
13 Barcode
14 Garantierter Schallleistungspegel

D

2 EINFÜHRUNG

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund,
wenn zum Stolz auf einen gepflegten Rasen die Freude an der Gartenarbeit kommt, dann weiß man erst, was man an seinen Gartengeräten hat. Mit Ihrem neuen JOHN DEERE Vertikutierer haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er vereint die Leistungsstärke einer großen Traditionsmarke mit den Innovationen modernen High-Techs. Das spüren Sie, wenn Sie mit ihm arbeiten, und das freut Sie, wenn Sie das wunderbare Ergebnis sehen.

Doch bevor Sie mit der Rasenpflege starten, hier einige wichtige Informationen, die Sie bitte unbedingt beachten sollten.

Bevor Sie den Vertikutierer erstmals in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Vertikutierer zu vermeiden.

Benutzen Sie den Vertikutierer vorsichtig. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme weisen Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hin. Die Bedeutung der Piktogramme ist auf der Umschlagseite erklärt.

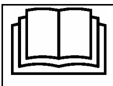
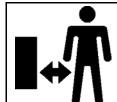
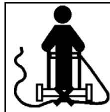
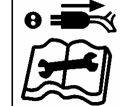
Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind mit Symbolen gekennzeichnet. Die Erklärung der Symbole finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.

Die Bezeichnungen links und rechts beziehen sich immer auf die in Fahrtrichtung gesehene linke oder rechte Seite des Gerätes.

Je genauer Sie die technischen Anweisungen beachten, umso zuverlässiger wird Ihr JOHN DEERE Vertikutierer funktionieren. Wir weisen darauf hin, dass Schäden am Vertikutierer, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht unserer Garantiepflicht unterliegen. Bitte beachten Sie den beigefügten Auszug aus unseren Garantiebedingungen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Rasen- und Grundstückspflege.

3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	**WARNUNG** Betriebsanleitung und allgemeine Sicherheitsvorschriften lesen und beachten. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
	**WARNUNG** Abstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Der Kontakt mit dem rotierenden Schneidwerkzeug kann zu schweren Verletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vertikutieren Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
	**WARNUNG** Elektrischer Stromschlag kann zu schweren Verletzungen führen. Die elektrische Ausrüstung darf nicht verändert werden. Die Anschlussleitung regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung überprüfen. Auf freie Lage des Kabels achten, nicht knicken, scheuern oder quetschen Fehlerhafte Anschlussleitungen müssen ersetzt werden. Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden. Das Austauschen der Messer immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Reparatur- und Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerwelle, Befestigungsteile) gemäß bestehender Richtlinie DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.
	**WARNUNG** Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Schneidwerkzeug kann zu schweren Fußverletzungen führen. Den Motor nur hinter dem Gerät stehend starten. Darauf achten, dass die Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	**WARNUNG** Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Schneidwerkzeug kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Bei laufendem Motor/Messerwelle den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand einhalten. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	**WARNUNG** Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vor dem Vertikutieren insbesondere bei Laub bedeckten Flächen alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper von dem Rasen entfernen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen benutzen. Das Schneidwerkzeug regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Schäden untersuchen. Abgenutzte oder beschädigte Messer von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen lassen.
	**WARNUNG** Elektrischer Stromschlag kann zu schweren Verletzungen führen. Anschlussleitung vom Schneidwerkzeug fernhalten. Beim Starten darauf achten, dass das Anschlusskabel nicht in der Nähe des Gehäuses liegt. Beim Vertikutieren nicht über das Anschlusskabel fahren. Bei Beschädigung das Gerät ausschalten und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht, Netzstecker abziehen. Fehlerhafte Anschlussleitungen müssen ersetzt werden.
	**VORSICHT** Wenn bei Arbeiten am Gerät der Netzstecker nicht abgezogen wird, könnte der Motor gestartet werden und schwere Verletzungen die Folge sein. Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor ausschalten und Netzstecker abziehen. Für entsprechende Reinigungs- oder Wartungshinweise in der Betriebsanleitung nachschlagen.
	**WARNUNG** Der Kontakt mit dem rotierenden Schneidwerkzeug kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.

	Den Motor abstellen und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht: – wenn das Gerät angehoben oder gekippt werden muss; – beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen; – wenn die Maschine für kurze Zeit unbeaufsichtigt bleibt; – bevor die Vertikutiertiefe eingestellt wird; – bevor der Grasfangsack abgenommen wird.
	**VORSICHT** Der Kontakt mit den scharfen Kanten der Vertikutiermesser kann zu Verletzungen führen. Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

4 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät ist ausschließlich zum Vertikutieren von Gras- und Rasenflächen im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege bestimmt. ("Bestimmungsgemäßer Gebrauch"). Jeder darüber hinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.
- Nicht eingesetzt werden darf der Vertikutierer insbesondere zur Unkrautbeseitigung in Steinfugen, auf Terrassen oder Gehwegen, als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen wie z. B. Maulwurfshügel.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher von JOHN DEERE nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

5 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN ELEKTRO-VERTIKUTIERER

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und muss im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Gerätes ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind. Dieses Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.



Vertikutieren Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

- Bewahren Sie Ihre Maschine sicher auf! Unbenutzte Geräte sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Vertikutierens sind immer festes Schuhwerk oder Sicherheitsschuhe und lange Hosen zu tragen. Vertikutieren Sie nicht barfüßig oder in Sandalen.



Überprüfen Sie vor und während des Vertikutierens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper die erfasst und weggeschleudert werden können.

- Um den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb eines Gartengerätes zu gewährleisten, ist ein Anschlusskabel der Mindestqualität H 07 RN-F nach DIN/VDE 0282/4, mit einem Querschnitt von 3 x 1,5 mm² und einer aus Gummi oder gummiüberzogenen Anschußkupplung nach DIN/VDE 0620 erforderlich. Der Anschluss muss an einer Schukosteckdose 230 V Wechselstrom erfolgen.
- Bei Verwendung eines Kabels mit Kindersicherung ist auf eine einwandfreie Funktion (Leichtgängigkeit) der Sicherung zu achten, da sonst der Anschlussstecker des Gerätes beschädigt werden kann.
- Die Anschluss-Steckdose muss mit 16 Ampere, träge, abgesichert sein.
- Die Verwendung von Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30 mA oder gleichwertige Schutzeinrichtungen wird empfohlen.



Die elektrische Ausrüstung darf nicht verändert werden.
Die Anschlussleitung ist regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung zu überprüfen und darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

- Vor der Benutzung des Vertikutierers zur Vermeidung einer Gefährdung diesen auf festen Sitz der Verschraubungen, den korrekten Zusammenbau und den Zustand der Messerwelle prüfen. Abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben müssen ausgetauscht werden.

Handhabung

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.



Anschlussleitungen vom Schneidwerkzeug fernhalten.
Beim Vertikutieren nicht mit der Maschine über das Anschlusskabel fahren, beim Führen des Anschlusskabels stets Sicherheitsabstand einhalten.



Falls das Anschlusskabel beschädigt wird, das Gerät ausschalten und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht, Netzstecker abziehen. Fehlerhafte Anschlussleitungen müssen ersetzt werden. Auf freie Lage des Kabels achten, nicht knicken, scheuern oder quetschen.

- Vertikutieren Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung. Führen Sie die Maschine im Schritt-Tempo.
- Wenn möglich ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Es besteht Ausrutschgefahr.
- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen. Vertikutieren Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Vertikutieren Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Vertikutieren an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Ihr Vertikutierer ist so leistungsfähig, dass er noch an Hängen mit bis zu 25° Schräge vertikutieren kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Vertikutierer bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder das Gerät zu sich heranziehen.
- Bei Rückwärtsbewegungen mit der Maschine besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.

Sicherheitseinrichtungen sind:



– Sicherheitsschaltbügel/-schalthebel
Schaltbügel/Schalthebel im Gefahrenmoment loslassen: der Motor schaltet sich aus und das Schneidwerkzeug kommt zum Stillstand. Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!
Die Funktion des Sicherheitsschaltbügels/-schalthebels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.

Schutzeinrichtungen sind:



– Grasfangsack, Auswurfklappe
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch hoch geschleuderte Gegenstände.
Das Gerät darf nicht ohne ordnungsgemäß befestigtem Grasfangsack oder am Gehäuse anliegender Auswurfklappe betrieben werden.

Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht verändert werden.

- Starten oder betätigen Sie den Anlass-Schalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen.

D



Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.



Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hoch gekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.



Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.



Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Netzstecker ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen:

– bevor Sie die Anschlussleitung überprüfen
– bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
– bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
– wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde und bei Blockierungen der Maschine, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muss durch den Fachhändler geprüft werden, ob Teile des Gerätes beschädigt oder verformt wurden. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierte Fachwerkstatt ausführen lassen.
- Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung durch den Fachhändler erforderlich.



Stellen Sie den Motor ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen,

– wenn Sie den Vertikutierer anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
– wenn Sie die Maschine zur Vertikutierfläche hin- und wieder wegtransportieren
– beim Fahren außerhalb des Rasens;
– wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
– wenn Sie die Vertikutiertiefe einstellen wollen;
– bevor Sie den Grasfangsack abnehmen.

D

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.



Das Öffnen der Auswurfklappe und Abnehmen des Grasfangsacks darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.



Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.



Prüfen Sie vor jedem Vertikutieren den Zustand und festen Sitz der Messerwelle. Abgenutzte oder beschädigte Messer müssen unbedingt ersetzt werden.

Das Austauschen der Messer immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerwelle, Befestigungsteile) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.



Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.



Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Netzstecker durchzuführen.



Das Gerät nicht unter fließendem Wasser oder mit Druckreinigern säubern.
Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden.



Aus Gewährleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

- **Hinweis für die Schweiz**:
  Elektro-Geräte dürfen nur betrieben werden, wenn ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem maximalen Auslösestrom von 30 mA vorgeschaltet ist.
- **Hinweis Österreich:**
  Die Kupplungssteckdose des Anschlusskabels muss spritzwassergeschützt sein.

6 BESCHREIBUNG DER BAUTEILE

1 Elektrokabel-Anschluss-Stecker
2 Rastelement
3 Hebel zum Absenken/Ausheben der Messerwelle
4 Luftschlitze Elektro-Motor
5 Tragegriff
6 Auswurfklappe
7 Zugentlastung für Elektro-Kabel
8 Kabelführung
9 Arretierungsknopf (rot)
10 Betätigungsbügel für Motor (Sicherheitsschaltbügel) (D35RE)
Betätigungshebel für Motor (Sicherheitsschalthebel) (D31RE, ohne Bild)

7 VORBEREITENDE ARBEITEN

Zur Montage des Vertikutierers befinden sich folgende Einzelteile in der Verpackung:

- Vertikutierer
- Montagefertiges Holmoberteil
- Holmunterteil
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  - Betriebsanleitung
  - Konformitätserklärung
  - diverse Befestigungsteile (Zugentlastung, Flachrundschrauben, Scheiben, Muttern, Kabelführungen, Flügelmuttern, Kabelbinder).

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

D

Führungsholm-Unterteil anbauen (Abbildung C1)

Vor der Montage des Führungsholm-Unterteils muss zuerst die Zugentlastung (1) über den Unterholm (2) geschoben werden.

- Die Holmenden außen beidseitig an den Befestigungspunkten des Gehäuses ansetzen. Es können zwei Holmhöhen eingestellt werden.
- Die beiliegenden Flachrundschrauben (3) von innen durch Gehäuse und Holm schieben.
- Von außen beidseitig je eine Scheibe (4) auf die Schrauben setzen und mit selbstsichernden Muttern (5) verschrauben.

Führungsholm-Oberteil anbauen (Abbildung C3)

- Das Holmoberteil rechts und links am Holmunterteil ansetzen, so dass die Befestigungsbohrungen der beiden Holmteile übereinstimmen.
- Die Kabelführungen (1) von außen nach innen durchstecken, beide Holmteile mit je einer Scheibe (2) und einer Flügelmutter (3) auf der Innenseite verschrauben.
- Kabel (4) und Bowdenzug (5) in die Kabelführungen (1) einlegen. Dadurch wird ein Einklemmen des Kabels bzw. Bowdenzuges beim Umklappen des Führungsholmes verhindert.
- Kabel und Bowdenzug mit Hilfe der Kabelbänder (6) aus dem Werkzeugbeutel am Unterholm befestigen. Beim Umklappen des Oberholms darauf achten, dass Kabel und Bowdenzug freigängig sind.

8 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

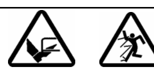
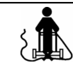


Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen. Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Insbesondere der korrekte Zusammenbau und Zustand der Messerwelle ist zu prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung der Messerwelle“).

Arbeiten an der Messerwelle immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerwelle, Befestigungsteile) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.

9 INBETRIEBNAHME DES VERTIKUTIERERS

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Anbringen des Anschlusskabels (Abbildung C2)

ACHTUNG

Um den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Gartengerätes zu gewährleisten, ist ein Anschlusskabel der Mindestqualität H 07 RN-F nach DIN/VDE 0282/4, mit einem Querschnitt von 3 x 1,5 mm² und einer aus Gummi oder gummiüberzogenen Anschußkupplung nach DIN/VDE 0620 erforderlich. Der Anschluss muss an einer Schukosteckdose 230 V Wechselstrom, Absicherung 16 A träge, erfolgen.

Bei Verwendung eines Kabels mit Kindersicherung ist auf eine einwandfreie Funktion (Leichtgängigkeit) der Sicherung zu achten, da sonst der Anschlussstecker des Gerätes beschädigt werden kann.

WICHTIG

Die Länge des Anschlusskabels sollte maximal 40 Meter betragen.

- Das Anschlusskabel zuerst in die Schalter-Stecker-Kombination am Oberholm einstecken
- Dann erst das Anschlusskabel am Stromnetz anschließen.
- Beim Abnehmen des Kabels immer zuerst den Kabelstecker vom Stromnetz herausziehen.

Einhängen des Anschlusskabels in der Zugentlastung (Abbildung D2)

Zur sicheren Befestigung am Gerät muss das Kabel in die Zugentlastung eingehängt werden. Dadurch wird das Abziehen der Kabelsteckdose am Gerät verhindert.

D

- Im Kabel eine halbkreisförmige Schlaufe - ca. 80 cm von der Anschlusskabel-Kupplung entfernt - bilden.
- Das Kabel in die Zugentlastung von unten her durchstecken und um die Befestigungsstege schlingen.
- Kabel an beiden Enden fassen und in der Zugentlastung stramm ziehen.

Starten des Motors (Abbildung A2)

Vor dem Starten des Motors darauf achten, dass die Messerwelle sich in der Aushebungsposition (1) befindet Z2.
Den Motor nur hinter dem Vertikutierer stehend starten. Den Vertikutierer in jedem Fall auf ebener, nicht mit hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf der Messerwelle und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, hilft man sich durch Schrägstellen des Vertikutierers in der Art, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.

- Zum Einschalten des Motors zuerst den roten Knopf drücken und halten.
- Mit der anderen Hand den Schalthebel (D31RE) bzw. Schaltbügel (D35RE) an das Holmoberteil ziehen.
  Während des Betriebes muss der Schalthebel bzw. Schaltbügel in dieser Stellung festgehalten werden.
- Der rote Knopf kann dann losgelassen werden.

10 ABSTELLEN DES MOTORS (Abbildung F)

Zum Abstellen des Motors den Schaltbügel bzw. Schalthebel loslassen. Der Motor schaltet sich aus und das Schneidwerkzeug kommt zum Stillstand. Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!

11 EINSTELLEN DER VERTIKUTIERTIEFE

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Das Einstellen der Vertikutiertiefe darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen!

Die Arbeitstiefe ist abhängig von der Abnutzung der Messer und muss außerdem auf die jeweiligen Gras- und Bodenverhältnisse eingestellt werden.

Die Vertikutiertiefe immer auf einer ebenen Rasenfläche prüfen und einstellen.

Bei abgesenkter Messerwelle sollten die Messer die Grasnarbe eben anritzen. Eine Arbeitstiefe bis 3 mm ist zu empfehlen. Bei einem gepflegten, steinfreien Rasen mit weichem Boden kann die Vertikutiertiefe etwas größer eingestellt werden. Bei stark vermooster Rasenfläche sollte mit einer geringeren Arbeitstiefe begonnen werden.

Einstellung (Abbildung Z2 + V2)

Bei Lieferung befindet sich die Messerwelle in der Aushebungsposition (1) Z2.

- Die Vertikutiertiefe wird mit Hilfe des grauen Rastelementes (2) vorgewählt. Das Rastelement leicht nach unten drücken und in der gewünschten Position wieder einrasten V2. Dieses Rastelement ermöglicht Ihnen, die eingestellte Arbeitsposition jederzeit wiederzufinden.
- Die Messewelle wird mit dem links angebrachten schwarzen Hebel (3) in die ausgewählte Arbeitstiefe abgesenkt. Den Hebel zuerst leicht nach unten drücken und dann bis zum Anschlag an das Rastelement (2) ziehen V2. Zur Verringerung der Hebelkräfte kann das Gerät am Oberholm leicht angehoben werden, bis die Hinterräder keinen Bodenkontakt haben.
- Zum Ausheben der Messerwelle aus der Arbeitsposition wird der Hebel (3) zuerst nach unten gedrückt und dann ganz nach vorne geschoben. In Pos. (1) ist die Messerwelle nicht mehr im Einsatz. Die voreingestellte Vertikutiertiefe wird hierdurch nicht verändert Z2.

Vertikutierprobe

- Beim Neugerät das Rastelement (2) in der "**MIN**" Position einrasten.
- Den Motor starten.
- Messewelle absenken.
- Das Gerät langsam in Arbeitsrichtung bewegen. Arbeitsergebnis prüfen. Sollte das Vertikutierergebnis nicht zufriedenstellend sein, Messerwelle ausheben, Motor ausschalten und das Rastelement (2) in der nächsten Position einrasten.
- Erneute Vertikutierprobe
  Bei Blockieren des Motors oder Steinschlaggeräuschen das Gerät sofort ausschalten. Geringere Arbeitstiefe einstellen.

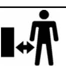
Nach einigen Betriebsstunden kann ein Nachstellen der Messerwelle wegen Abnutzung erforderlich werden. Je intensiver die Nutzung, desto größer die Abnutzung der Messer. Harte bzw. sehr trockene Böden beschleunigen den Verschleiß.
Die Vertikutiertiefeneinstellung ist dann genauso vorzunehmen wie oben beschrieben

D

12 VERTIKUTIERBETRIEB









Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Vertikutieren an Hanglagen

ACHTUNG
Das Gerät kann an Böschungen und Hängen in eine Schräglage bis zu 25° Neigung gefahren werden.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Vertikutierer bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.

Handhabung des Kabels beim Vertikutieren

Das Kabel derart bereit legen, dass die Maschine es laufend über die schon bearbeitete Rasenfläche locker nachziehen kann. Beim Wenden des Gerätes legt die Zugentlastung das Kabel automatisch auf die andere Holmseite um.
Darauf achten, dass das Kabel vom Schneidwerkzeug ferngehalten wird und keine Schlingen bildet.
Die Netzanschlussleitung regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen untersuchen und nur in einwandfreiem Zustand benutzen.

Prüfung der Betriebssicherheit

Vor jedem Vertikutieren darauf achten, dass der Sicherheitsschaltbügel bzw. -hebel einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel / Schalthebel losgelassen wird, muss der Motor sich ausschalten und das Schneidwerkzeug zum Stillstand kommen. Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!

Nach den ersten Betriebsstunden und später von Zeit zu Zeit alle Schrauben und Muttern nachziehen. Zur Vermeidung einer Gefährdung auch vor jedem Vertikutieren den Zustand und festen Sitz der Messer prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung der Messerwelle"). Arbeiten an der Messerwelle immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerwelle, Befestigungsteile) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.

Bei Blockierung der Messerwelle, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis oder durch Fremdkörper, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Vertikutierers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Zeitliche Einschränkungen

Beim zeitlichen Betrieb von Vertikutierern sind regionale Einschränkungen möglich. Vor Inbetriebnahme des Vertikutierers informieren Sie sich bitte bei der zuständigen kommunalen Behörde.

Tipps zur Rasenpflege (Abbildung M)

Beim Vertikutieren das Gerät in geraden Bahnen mit mäßiger Schrittgeschwindigkeit führen. Bedingt durch die Vorwärts-Drehrichtung der Messerwelle ist nur eine geringe Schiebekraft notwendig. Je nach Bodenbeschaffenheit ist es teilweise notwendig, den Vertikutierer entgegen der Arbeitsrichtung zurückzuhalten. Enge Kurvenfahrt vermeiden.

Bei stark vermoostem oder verunkrautetem Rasen empfiehlt es sich, ein weiteres Mal, rechtwinklig zur ersten Arbeitsrichtung, zu vertikutieren. Beim Vertikutieren ohne Fangsack vor dem zweiten Arbeitsgang das herausgearbeitete Vertikutiergut entfernen. Zusätzlich aufliegendes Vertikutiergut würde das Vertikutiererergebnis verschlechtern, das Gerät zusätzlich belasten und dem Bediener die Arbeit unnötig erschweren (stärkere Schiebekräfte).

Das Entfernen/Aufnehmen des Vertikutierguts kann am einfachsten durch Absaugen mit einem TurboStar-Rasenmäher erfolgen oder manuell geharkt werden.

13 GRASFANGEINRICHTUNG





Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Betrieb mit Grasfangsack (Zubehör)

D

Der Vertikutierer kann auch mit einem zusätzlichen Fangsack (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör) betrieben werden.

Fangsack am Vertikutierer einhängen (Abbildung R1 + S1)

- Das Fangsackgestell mit dem Bügel voran in das Fangtuch einsetzen. Die oberen Nähte des Fangtuches am Bügel ausrichten.
- Die Halteprofile auf den Vorderrahmen des Fangsackgestells aufdrücken R1.
- Die Auswurfklappe des Vertikutierers nach oben öffnen.
- Den Fangsack am Tragbügel anheben und mit seinen seitlichen Haken oben am Vertikutierer-Gehäuse einhängen S1.
- Die Auswurfklappe auf den Fangsack klappen.

Beim Vertikutieren darauf achten, dass der Fangsack rechtzeitig geleert wird. Nur mit einem luftdurchlässigen Fangsack erzielen Sie eine einwandfreie Grasaufnahme.

WICHTIG
Fangsack nicht mit heißem Wasser reinigen!

Entleeren des Grasfangsacks (Abbildung L)

- Motor abstellen und Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.
- Auswurfklappe anheben.
- Am Tragbügel den gefüllten Fangsack vom Vertikutierer aushängen – Auswurfklappe schließt sich selbsttätig.
- Den Fangsack am Tragbügel und an der Bodenunterseite haltend gründlich ausschütteln.

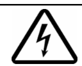
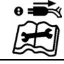
Betrieb ohne Grasfangsack

WARNUNG
Beim Betrieb ohne Fangsack muss die Auswurfklappe am Vertikutierer-Gehäuse immer geschlossen (heruntergeklappt) sein.

14 PFLEGE UND WARTUNG DES VERTIKUTIERERS

Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb!




Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Reinigung (Abbildung N3)

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Vertikutieren entfernen. Das Gerät auf die Seite legen und zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.

Die Luftschlitze zur Kühlung des Elektromotors (1) müssen frei von Schmutz und Grasresten sein.
Nie das Gerät mit Wasser abspritzen. Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden.

Aufbewahrung

Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, abstellen.

Umklappen des Führungsholmes (Abbildung N)

- Zur platz sparenden Aufbewahrung die beiden Flügelmuttern soweit lösen, dass sich der obere Führungsholm ohne Widerstand zum Motor hin umklappen lässt.
- Kabel und Bowdenzug dabei nicht knicken oder quetschen.
- Soll das Gerät getragen werden, nicht an der Auswurfklappe anfassen! Fassen Sie vorne am Tragegriff und hinten am Querholm des Führungsholm-Unterteils.

Wartung des Messerwelle

Prüfen Sie vor jedem Vertikutieren den Zustand und festen Sitz der Messer. Abgenutzte oder beschädigte Messer müssen unbedingt ersetzt werden.

WARNUNG

Das Auswechseln der Messer immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerwelle, Befestigungsteile) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.

Außerdem können sich durch eine falsch zusammengebaute Messerwelle Teile lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- Der komplette Messersatz muss ausgetauscht werden, wenn die Verschleißgrenze (runde Markierung auf dem Messer) erreicht worden ist bzw. ein Nachstellen der Vertikutiertiefe nicht mehr möglich ist.
- Bei Ersatz nur Original-Vertikutiermesser verwenden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)!
- Ersatz-Schneidwerkzeuge müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein.

D

Auswechseln des Zahnriemens

Der Zahnriemen ist ein Teil der elektrischen Isolierung. Aus sicherheitstechnischen Gründen weisen wir ausdrücklich darauf hin, dass der Antriebsriemen nur durch ein Original-Teil ersetzt werden darf.

Das Auswechseln des Zahnriemens immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

15 STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG

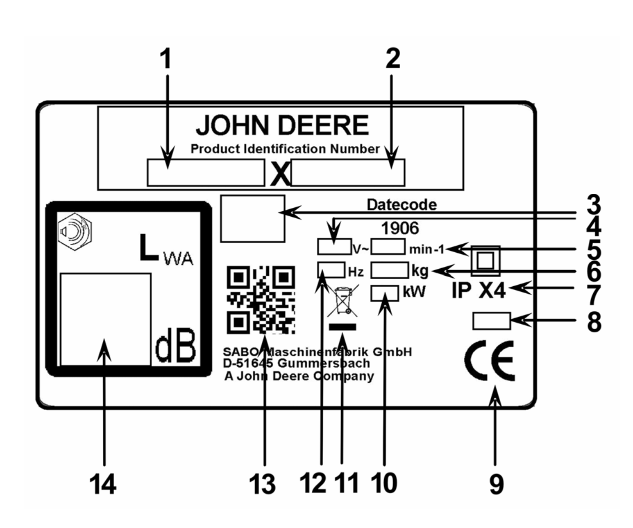
Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht an	Keine Netzspannung.	Netzstecker anschließen **C2**.
	Anschlusskabel beschädigt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Messerwelle blockiert	Vertikutiertiefe überprüfen. Messerwelle reinigen. Maschine beim Starten ankippen.
Motor setzt aus	Gras ist zu hoch	Rasen vormähen
	Blockierung durch Fremdkörper	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Vertikutiertiefe zu groß	Vertikutiertiefe neu einstellen **V2**.
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Gras ist zu hoch	Rasen vormähen
	Abnutzung der Messer	Nachstellen der Vertikutiertiefe **V2**. Messerwelle von einer autorisierten Fachwerkstatt auswechseln lassen
	Vertikutiertiefe nicht an Gras- und Bodenverhältnisse angepaßt	Vertikutiertiefe neu einstellen **V2**.
Starke Erschütterungen (Vibrieren)		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Messerwelle dreht nicht	Zahnriemen defekt	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen bzw. auswechseln lassen.

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt. Dies gilt insbesondere für Geräte mit Elektromotor, da hier bei Reparaturen immer eine Isolationsschutzprüfung vorgenommen werden muss.

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Elektro-Fachkräften ausgeführt werden. Bitte nicht selbst reparieren!

Falls Sie aber bereits selbst Reparaturen an Elektrogeräten durchgeführt haben, empfehlen wir Ihnen zu Ihrer eigenen Sicherheit an dem Gerät durch einen Fachmann eine Isolationsschutzprüfung vornehmen zu lassen. Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

1 KONEESEEN KIINNITETYN TYYPPIKILVEN SELITYS



1 Mallinumero
2 Sarjanumero
3 Tyyppitunnus
4 Verkkojännite
5 Moottorin kiertonopeus
6 Paino
7 Suojaluokka
8 Valmistusvuosi
9 CE standardinmukaisuustodistus
10 Teho
11 Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laite, lisävarusteet tulee viedä ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
12 Verkkotaajuus
13 Koodi
14 Taattu äänitehotaso

FIN

2 JOHDANTO

Hyvä puutarhan ystävä,

kun hyvin hoidetun ruohikon lisäksi iloitset puutarhanhoidosta, niin vasta silloin voit sanoa, mitä puutarhanhoitovälineet sinulle merkitsevät. Olet tehnyt hyvän valinnen hankkimalla JOHN DEEREN uuden ilmaajan. Siinä yhdistyvät suuren perinnäisen yrityksen tehovoimakkuus ja innovatiivisen uudenaikainen korkea laatu. Huomaat sen työskennellessäsi, ja iloitset suuresti nähdessäsi tulokset.

Mutta ennenkuin aloitat ruohikkoalueesi hoidon, annamme tässä muutamia hyviä vinkkejä, jotka sinun on hyvä ottaa huomioon.

Tutustuaksesi koneen käyttöön ja huoltoon sekä saadaksesi tietoa siitä, miten voit välttää tapaturmia tai vahinkojen syntymistä, lue käyttöohje huolellisesti ennen ilmaajan ensimmäistä käyttöönottoa.

Käytä ilmaajaa varoen. Koneeseen kiinnitetyt kuvat viittaavat tärkeisiin varotoimenpiteisiin. Kuvien selitykset on annettu käyttöohjeen kansisivulla.

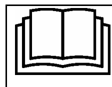
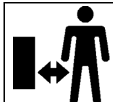
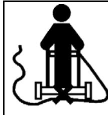
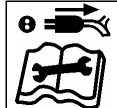
Turvallisuusohjeet on merkattu määrätyillä symboleilla. Symbolien merkitykset on annettu seuraavan sivun taulukossa.

Tunnukset vasemmalla ja oikealla on tarkoitettu aina joko koneen oikealle tai vasemmalle puolelle kohdistuvaa liikuntaa.

Mitä tarkemmin otat huomioon tekniset ohjeet, sitä luotettavammin JOHN DEERE ilmaaja tulee toimimaan. Huomautamme erityisesti, että ilmaajassa esiintyvät vahingot, jotka johtuvat väärästä käytöstä, eivät kuuluu takuuvastuun piiriin. Ota huomioon liitteenä olevat takuuehdot.

Toivotamme sinulle hyvää menestystä ruohon- ja puutarhanhoidossa.

3 SYMBOLIEN SELITYKSET

	**VAROITUS** Lue käyttöohje ja noudata siinä olevia turvallisuusmääräyksiä. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluvat myöskin valmistajan määräämät käyttö-, huolto- ja kunnossapitoehdot.
	**VAROITUS** Pidä etäisyys / Älä päästä asiattomia henkilöitä vaara-alueelle! Pyöriviin osiin koskettaminen voi johtaa pahoihin loukkaantumisiin. Laitteesta pois sinkoavat esineet voivat aiheuttaa vaikeita tapaturmia. Älä koskaan möyhennä maata, jos henkilöitä ja erityisesti lapsia tai eläimiä on lähellä.
	**VAROITUS** Sähköisku voi aiheuttaa vakavia vammoja. Sähkövarusteita ei saa muuttaa. Liitosjohdoissa mahdollisesti esiintyvät viat ja johtojen vanhentuminen tulee tarkastaa säännöllisesti. Pidä huoli siitä, että kaapelit ovat suorassa, ei taitoksissa, ne eivät hankaa mihinkään eikä ne ole puristuksissa. Vialliset liitosjohdot on vaihdettava uusiin. Laitteeseen ei saa ruiskuttaa vettä. Sähkölaitteisto voi vahingoittua. Anna valtuutetun korjaamon vaihtaa terät, kossa korjaus- ja huoltotöiden yhteydessä eristysosiin on suoritettava direktiivin DIN EN 60335 mukainen eristyssuojakoe (esim. teräakseli, kiinnitysosat).
	**VAROITUS** Varo teräviä teriä! Liikkuviin leikkuuteriin koskettaminen voi johtaa vaikeisiin jalkavammoihin. Käynnistä moottori vain kun seisot laitteen takana. Varo, etteivät jalat joudu kotelon alle.
	**VAROITUS** Varo teräviä teriä! Pyöriviin osiin koskettaminen voi johtaa vaikeisiin käsi- ja jalkavammoihin. Moottorin/moottoriakselin ollessa käynnissä pidä aina työntöaisan pituudesta muodostuva turvaetäisyys. Varo, etteivät kädet tai jalat pääse kotelon alle.
	**VAROITUS** Laitteesta pois sinkoavat esineet voivat aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia. Poista ennen möyhimistä ruohikolta ja ennen kaikkea lehtien peittämiltä alueilta kaikki kivet, teräslangat ja muut vieraesineet. Älä käytä laitetta koskaan vioittuneilla suojalaitteilla tai jos ne eivät ole ollenkaan käytössä. Tarkista, että leikkuuterät ovat kunnolla paikallaan, niiden kunto ja mahdolliset viat. Anna valtuutetun korjaamon vaihtaa kuluneet ja vialliset terät.
	**VAROITUS** Sähköisku voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia. Pidä liitosjohdot pois leikkuulaitteiston läheltä. Varo käynnistyksessä, että kaapeli ei ole kotelon vieressä. Möyhiessä älä liikuta laitetta kaapelin yli. Vian esiintyessä kytke laite heti päältä pois ja odota, että leikkuuterät ovat pysähtyneet kokonaan, irrota pistoke pistorasiasta. Vialliset liitosjohdot on vaihdettava uusiin.
	**VAROITUS** Jos laitteen parissa työskennellessä pistoketta ei ole vedetty irti pistorasiasta, voi moottori käynnistyä ja seurauksena voi olla vaikeat loukkaantumiset. Kytke moottori päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta ennen huolto- ja korjaustöiden aloittamista. Katso puhdistusta ja huoltotöitä koskevat ohjeet käyttöohjeesta.
	**VAROITUS** Pyöriviin leikkuuteriin koskettaminen voi johtaa vaikeisiin käsi- ja jalkavammoihin. Laitteesta pois sinkoavat esineet voivat aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia. Kytke moottori päältä ja odota, että leikkuuterät ovat pysähtyneet kokonaan: – kun laitetta on nostettava tai kallistettava; – kun liikut laitteen kanssa ruohokentän ulkopuolella joko tiellä tai kadulla; – kun kone jää hetkeksi ilman valvontaa;

FIN

	– ennen työsyvyyden säätöä; – ennen ruohonkeruusäkin poistoa.
	**VAROITUS** Ilmaajan terien terävät reunat voivat johtaa loukkaantumisiin. Käytä huolto- ja puhdistustöissä suojakäsineitä aina.

4 MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

- Laite on tarkoitettu ainoastaan puutarhanhoidossa ruohoalueiden ja ruohokkojen kuohkeuttamiseen. ("Määräystenmukainen käyttö"). Kaikki siitä poikkeava käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi; valmistaja ei vastaa väärästä käytöstä aiheutuneista vahingoista; riskin kantaa käyttäjä itse. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myöskin valmistajan antamien käyttö-, huolto ja kunnossapitomääräyksien noudattaminen.
- Käyttö yleisillä paikoilla, puistoissa, urheilukentillä, kaduilla ja maa- ja metsänhoitoyrityksissä vaatii erityistä varovaisuutta.
- Ilmaajaa ei saa käyttää erityisesti kiviteillä olevien saumakohtien rikkaruohon poistoon, terasseilla tai kävelyteillä, sitä ei saa käyttää moottorikäyttöisenä kuokkana epätasaisuuksien muokkaukseen kuten esim. myyränkolojen tasoittamiseen.
- Kiellettyä on myöskin käyttää lisälaitteita, joita JOHN DEERE ei ole hyväksynyt. Sellaisten laitteiden käyttö aiheuttaa CE-standardinmukaisuuden ja takuuvastuun menettämisen. Valmistaja ei anna takuuta eikä myöskään ole vastuussa vahingoista, jos laitteeseen tehdään omavaltaisia muutoksia.

5 SÄHKÖKÄYTTÖISEN ILMAAJAN YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

FIN

Yleiset turvallisuusohjeet



Lue käyttöohje tarkasti omaksi turvaksesi ja toimintojen varmuudeksi. Tutustu käyttökomponentteihin ja koneen oikeaan käyttöön.

- Ota huomioon, että koneen käyttäjä tai haltija on vastuussa henkilöihin tai heidän omaisuuteensa kohdistuvista tapaturmista tai vahingoista.
- Käyttöohje on osa toimitusta ja se tulee antaa edelleenmyynitapauksessa uudelle omistajalle.
- Älä koskaan anna lasten tai alle 16-vuotiaiden nuorten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet koneen käyttöohjeeseen, käyttää laitetta.
- Selvitä vaaramomentit ja tapaturmien estotoimenpiteet jokaiselle henkilölle, joka aikoo käyttää konetta. Konetta saa käyttää, huoltaa ja korjata ainoastaan henkilöt, jotka ovat tietoisia näistä toimenpiteistä ja mahdollisista vaaratilanteista. Yleisiä tapaturmantorjuntamääräyksiä sekä yleisesti tunnistettuja turvallisuusteknisiä ja työterveyssääntöjä on noudatettava.



Älä käytä ilmaajaa koskaan, jos lähettyvillä on henkilöitä ja erityisesti lapsia tai eläimiä.

- Säilytä laitetta turvallisessa paikassa. Säilytyspaikkana tulee olla kuiva, suljettu tila ja pois lasten ulottuvilta.

Esivalmistelevat toimenpiteet

- Työskentelyn aikana tulee aina käyttää tukevia turvakenkiä ja pitkiä housuja. Älä koskaan työskentele avojaloin tai sandaaleissa.



Tarkista alue aina ennen työskentelyä ja poista kaikki kivet, oksat , langat ja muut vierasesineet, jotka voivat työskennellessä singota koneesta.

- Puutarhalaitteen asianmukaisen ja turvallisen käytön varmistamiseksi on tarpeellista käyttää vähittäislaadultaan DIN/VDE 0282/4 mukaista ja H 07 RN-F vastaavaa ja poikkileikkaukseltaan 3 x 1,5 mm² olevaa liitosjohtoa sekä DIN/VDE 0620 mukaista kumista tai kumipäällystettyä liitoskytkintä. Johto liitetään 230V:n vaihtovirtasuojapistorasiaan.
- Jos käytät kaapelia, jossa on suojakytkin lapsia varten , tarkista, että se toimii kunnolla (helppotoiminen), koska muuten laitteen kytkintulppa voi vioittua.
- Maadoitetun liitäntäpistorasian tulee olla suojattu 16 amperin hitaalla sulakkeella.
- Suosittelemme käyttämään vikavirtasuojalaitteita, joiden nimellisvikavirta-arvo on max. 30mA tai ottamaan käyttöön samanarvoiset suojalaitteet.



Sähkövarusteita ei saa muuttaa.
Liitosjohdot on tarkistettava säännöllisesti mahdollisten vikojen ja kulumisen sekä vanhenemisen suhteen ja niitä saa käyttää vain täysin moitteettomassa tilassa.

- Ennen kun otat ilmaajan käyttöön, tarkista ruuvaukset ja teräakselin oikea asennus. Kuluneet ja vialliset terät sekä kiinnitysruuvit tulee vaihtaa uusiin heti.

Käyttö/käsittely

- Laitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisilla alueilla.



Pidä johdot etäällä leikkuuteristä.
Työskennellessä älä aja ilmaajalla liitosjohdon yli, pidä johto ohjatessa tarpeeksi etäällä koneesta.



Jos liitosjohto vioittuu, kytke laite päältä pois ja odota, kunnes terät ovat pysähtyneet kokonaan, vedä pistoke irti pistorasiasta. Vaihda vialliset johdot uusiin. Katso, että kaapeli ei ole vääntynyt, että se ei hankaa mitään vasten eikä se ole puristuksissa.

- Käytä ilmaajaa vain päivänvalossa tai hyvin valaistussa paikassa. Liikuta konetta askelnopeudella.
- Vältä mahdollisuuksien mukaan käyttämästä laitetta märällä ruoholla. Uhkaava liukastumisvaara.
- Pidä huoli, että seisot rinteessä tukevasti. Liikuta konetta rinteessä aina poikkisuuntaan. Ole erityisen varovainen ajosuuntaa vaihtaessa.
- Älä käytä konetta jyrkässä rinteessä! Työskentely mäkisessä maastossa voi olla vaarallista. Ilmaajasi on niin voimakas, että sillä pystyy kuoheuttamaan maata vielä jopa 25° kaltevassa rinteessä. Turvallisuussyistä suosittelemme, että et täysin käytä hyväksesi tätä tehopotentiaalia. Periaatteessa ei ilmaajaa pitäisi käyttää rinteissä, joiden kaltevuus ylittää 15°.
- Ole erityisen varovainen kääntäessäsi laitetta tai vetäessäsi sitä itseesi päin.
- Kompastumisvaara konetta taaksepäin liikutettaessa. Vältä taaksepäin liikkumista. Vältä myöskin epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi, että seisot aina tukevasri ja pidät tasapainon.



- Pidä ohjauskaaren pituuden mittainen turvallisuusetäisyys.
- Älä koskaan nosta tai kanna käynnissä olevaa konetta.
- Älä koskaan käytä konetta, jonka turva- ja suojalaitteet ovat vialliset tai jos ne puuttuvat.

Suojalaitteita ovat:



– Turvakytkin/ -kytkinvipu
Päästä kytkin/kytkinvipu irti vaaran uhatessa: moottori kytkeytyy automaattisesti päältä pois ja leikkuuterät pysähtyvät. Huomio! Terät pyörivät vielä hetken!
Turvakaaren/ -kytkinvivun toimintoa ei saa poistaa.

Suojalaitteita ovat:



– Ruohonkeruusäkki, poistoläppä
Nämä turvalaitteet suojaavat koneesta pois sinkoavilta esineiltä.
Laitetta ei saa käyttää ilman asianmukaisesti kiinnitettyä ruohonkeruusäkkiä tai kotelossa olevaa poistoläppää.

Suojalaitteistoja ei saa muuttaa.

- Kytke tai käytä käynnistyskytkintä varoen valmistajan antamia ohjeita noudattaen.



Käyttöönotossa on otettava huomioon, että jalat ovat turvallisen etäällä leikkuuteristä.



Konetta ei saa kallistaa moottoria käynnistäessä tai poiskytkiessä, vaan jos tarpeellista, sitä on pidettävä vain sen verran vinossa, että leikkuuterät osoittavat käyttäjästä poispäin.



Älä koskaan työnnä käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien lähelle tai niiden alle. Pidä huoli, että kädet ja jalat eivät joudu kotelon alle.



Kytke moottori päältä, vedä pistoke irti pistorasiasta, varmistu, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet:

– ennen liitosjohtojen tarkastusta
– ennen koneen tarkastusta, puhdistusta tai siihen tehtäviä töitä;
– ennen kuin poistat pakkautumat tai tukokset poistoaukosta;
– kun jokin vierasesine on osunut laitteeseen.

- Jos jokin vierasesine on osunut koneeseen ja kone on tukossa esim. ajettua jotakin estettä vasten, täytyy valtuutetun myyjän antaa tarkistaa, onko laitteen osat vioittuneet tai vääntyneet. Myös mahdolliset korjaukset annetaan valtuutetun ammattikorjaamon tehtäviksi.
- Jos kone tärisee epätavallisen voimakkaasti, täytyy kone antaa valtuutetun myyjän tarkastettavaksi.



Kytke moottori päältä pois, varmista, että kaikki pyörivät osat ovat pysähtyneet kokonaan,
- jos sinun täytyy nostaa tai kallistaa ilmaajaa, esim. kuljetuksessa;
- kun kuljetat konetta työstöalueella edestakaisin
- kun liikut koneen kanssa ruohikon ulkopuolelle;
- kun jätä laitteen ilman valvontaa vähäksi aikaa;
- kun aiot säätää työsyvyyttä;
- ennen ruohonkeruusäkin poistamista.

Huolto ja varastointi

- Huolehdi siitä, että kaikki ruuvaukset on tehty kunnolla ja että kone toimii turvallisesti.



Ruohon poistoaukon läpän saa avata ja ruohonkeruusäkin saa poistaa vasta kun moottori on kytketty päältä pois.



Tarkista ruohonkeruulaitteiston kunto ja toimintakyky säännöllisesti.



Tarkista teräakselin kunto aina ennen kuohkintaa. Kuluneet ja vialliset terät on vaihdettava uusiin välttämättä.

Anna valtuutetun korjaamon vaihtaa terät, koska korjaus- ja huoltotöiden jälkeen eristysosiin (esim. akseli, kiinnitysosat) täytyy tehdä DIN 60335 normin mukainen eristyssuojakoe.

- Turvallisuussyistä vaihda kuluneet tai vialliset osat heti.





Käytä huolto- ja puhdistustöissä aina suojakäsineitä.



Huolto- ja puhdistustyöt saa suorittaa vain, kun moottori on kytketty päältä ja pistoke on irrotettu pistorasiasta.



Älä puhdista laitetta juoksevalla vedellä tai painepuhdistimella.
Sähkölaitteisto voi vaurioitua.

Takuu- ja turvallisuussyistä käyttää saa vain alkuperäisiä varaosia.

- **Tiedote koskee vain Sveitsiä:**
  Sähkölaitteita saa käyttää vain, kun vikavirta-suojakytkin on esikytketty maksimi 30mA:n laukaisuvirralle.
- **Tiedote koskee Itävaltaa:**
  Liitosjohdon kytkentäpistokkeen tulee olla roiskevesisuojattu.

6 RAKENNEOSIEN KUVAUS

1. Sähkökaapelin- liitos -pistoke
2. Säätölaite
3. Vipu teräakselin nostamiseen ja laskemiseen
4. Sähkömoottorin tuuletusaukot
5. Kantokahva
6. Poistoläppä
7. Sähkökaapelin pidike
8. Kaapeliohjaus
9. Lukitusnappi (punainen)
10. Moottorin käynnistyskaari (turvakaari) (D35RE)
    Moottorin käynnitysvipu (turvavipu) (D31RE, ilman kuvaa)

7 ESIVALMISTELUTYÖT

Ilmaajan asennukseen on pakkaukseen koottu seuraavat osat:

- Ilmaaja
- Asennusvalmis työntöaisan yläosa
- Työntöaisan alaosa
- Työkalupussi, jossa seuraavat osat:
  - käyttöohje
  - standardinmukaisuustodistus
  - erinäisiä kiinnitysosia (kaapelin pidike, matalapyöreäperäisiä ruuveja, välilevyt, kaapelin ohjain, siipimutterit, kaapelin kiinnittimet).

Jos odotuksia vasten jokin osa puuttuu, ota silloin yhteys valtuutettuun myyjään.

Ohjausvarren alaosan asennus (kuva C1)

Ennen työntöaisan alaosan asennusta täytyy kaapelin pidin (1) työntää ala-aisan (2) päälle.

- Aseta aisan päät molempiin kotelossa oleviin kiinnityspisteisiin. Voit säätää kaksi erilaista aisan korkeutta.
- Työnnä mukana toimitetut matalapyöreäperäiset ruuvit (3) sisältä kotelon ja aisan läpi.
- Aseta välilevyt (4) ulkopuolelta ruuveihin ja ruuvaa itsestään kiristyvillä muttereilla (5) kiinni.

Työntöaisan aläosan asennus (kuva C3)

- Aseta aisan yläosa ala-aisan oikealla ja vasemmalle puolelle niin, että kiinnitysporaukset ovat päällekkäin.
- Laita kaapeliohjaus (1) ulkoa sisään, ruuvaa molemmat välilevyillä (2) varustetut aisan osat siipimuttereilla (3) sisältäpäin kiinni.
- Aseta kaapeli (4) ja bowdenkaapeli (5) kaapeliohjaukseen. Estät siten työntöaisaa kääntäessä kaapelin tai bowdenkaapelin puristuksiin jäämisen.
- Kiinnitä kaapeli tai bowdenkaapeli lisävarustepussissa olevilla kaapelin kiinnitysnauhoilla (6) aisan alaosaan. Tarkista aisan yläosaa kääntäessä, että kaapeli ja bowdenkaapeli liikkuvat vapaasti.

FIN

8 ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÖNOTTOA



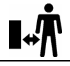
Turvallisuuohje!
Symbolien selitykset katso taulukko sivu 3

Tarkista kaikki ruuvaukset. Kiristä ruuvauksia tarpeen vaatiessa! Erityisesti on tarkistettava teräakselin asennus ja kunto (katso sitä varten luku "Teräakselin huolto").

Anna valtuutetun korjaamon tehdä kaikki teriin tarpeelliset työt, koska korjaus- ja huoltotöiden jälkeen eristysosiin (esim. teräakseli, kiinnitysosat) täytyy tehdä DIN 60335 normien mukainen eristyssuojakoe.

Tarkista myös, että kaikki suojalaitteet on asennettu asianmukaisesti paikoilleen ja ovat kunnossa!

9 ILMAAJAN KÄYTTÖÖNOTTO

Turvallisuusohje!
Symbolien selitykset katso taulukko sivu 3

Liitoskaapelin asennus (kuva C2)

HUOMIO

Puutarhalaitteen asianmukaisen ja turvallisen käytön varmistamiseksi on tarpeellista käyttää vähittäislaadultaan DIN/VDE 0282/4 mukaista ja H 07 RN-F vastaavaa ja poikkileikkaukseltaan 3 x 1,5 mm² olevaa liitosjohtoa sekä DIN/VDE 0620 mukaista kumista tai kumipäällystettyä liitoskytkintä. Johto liitetään 230V:n vaihtovirtasuojapistorasiaan.

Jos käytät kaapelia, jossa on suojakytkin lapsia varten , tarkista, että se toimii kunnolla (helppotoiminen), koska muuten laitteen kytkintulppa voi vioittua.

TÄRKEÄ

Liitosjohto saa olla korkeintaan 40 metrin pituinen.

– Laita liitoskaapeli ensin ylävarren kytkin-pistoke-yhdistelmään
– Vasta sen jälkeen voit kytkeä virran liitoskaapeliin.
– Kaapelia irrottaessa tulee kaapelin pistoke ensin irrottaa virtaverkosta.

Liitoskaapelin asettaminen kaapelin pitimeen (kuva D2)

Kaapeli kiinnitetään tukevasti laitteeseen kiinnittämällä se kaapelin pitimeen. Siten estetään kaapelin pistorasian irtoaminen laitteesta.

– Muodosta kaapelista puoliympyrämäinen lenkki - noin 80 cm etäällä liitosjohtokytkimestä.
– Aseta kaapeli alhaalta kaapelin pitimeen ja kierrä pitimen sillan ympäri.
– Tartu kaapelin molempiin päihin ja vedä tiukalle kaapelin pitimessä.

Moottorin käynnistys (kuva A2)

Moottorin käynnistämistä ennen on tarkistettava, että teräakseli on nostoasennossa (1) Z2.

Käynnistä moottori vain, kun seisot ilmaajan takana. Aseta ilmaaja joka tapuksessa tasaiselle paikalle, jossa ruoho ei ole korkea (korkea ruoho haittaa teräakselin käynnistystä ja huonontaa kytkentää). Jos paikalla on korkea ruohikko, niin voit auttaa tilannetta siten, että kallistat ilmaajaa vain hiukan ja siten, että leikkuuterät osoittavat käyttäjästä poispäin.

– Moottorin käynnistämiseen paina ensin punaista painiketta ja pidä se painettuna.
– Vedä toisella kädellä kytkinvipua (D31RE) tai kytkinkaarta (D35RE) työntöaisan suuntaan.
  Käytön aikana kytkinvipua tai kytkinkaarta on pidettävä tässä asennossa.
– Päästä nyt punainen painike irti.

10 MOOTTORIN POISKYTKEMINEN (kuva F)

Moottorin pysäyttämiseen päästä kytkinkaari tai -vipu irti. Moottori kytkeytyy päältä pois ja leikkuuterät pysähtyvät. Huomio! Terät pyörivät vielä jonkin aikaa!

FIN

11 TYÖSYVYYDEN SÄÄTÖ




Turvallisuusohje!
Symbolien selitykset katso taulukko sivu 3

Työsyvyyden saa säätää vain, kun moottori on kytketty päältä!

Työsyvyys on riippuvainen terien kulumisesta ja säädössä täytyy ottaa huomioon myöskin ruohon korkeus ja maasto.

Kokeile ja säädä oikea syvyys aina ruohikolla.

Teräakselin ollessa alhaalla pitäisi terien "naarmuttaa" tasaisesti ruohoturvetta. Suosittelemme 3mm:n työsyvyyttä. Jos ruohikko on hyvin hoidettu ja tasainen, voit säätää vähän suuremman syvyyden. Jos ruohikko on pahoin sammaloitunut, valitaan silloin pienempi työsyvyys.

Säätö (kuva Z2 + V2)

Toimituksessa teräakseli on ylösnostetussa asennossa (1) Z2.

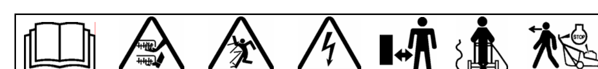
– Työsyvyys valitaan harmaalla salvalla (2). Paina sitä vähän alas ja napsauta se haluttuun asentoon V2. Salvan avulla on mahdollista löytää aina jo kerran säädetty asento.
– Teräakseli lasketaan vasemmanpuoleisella mustalla vivulla (3) alas haluttuun työsyvyyteen. Paina vipua ensin hiukan alas ja vedä sen jälkeen sitten vasteeseen saakka kunnes se lukittuu (2) V2. Vipuvoiman vähentämistä varten laitetta voidaan vielä kohottaa yläaisasta niin paljon, että takapyörät eivät kosketa maata.
– Teräakseli nostetaan työsyvyydestä painamalla vipua (3) ensin alas ja sen jälkeen työntämällä sitä eteen. Asennossa (1) teräakseli ei enää ole käytössä. Esisäädetty työsyvyys ei muutu Z2.

Koeajo

– Napsauta uudessa laitteessa salpa (2) asentoon "**MIN**".
– Käynnistä moottori.
– Laske teräakseli alas.
– Liikuta laitetta hitaasti työstösuunnassa. Tarkista jälki. Jos tulos ei ole tyydyttävä, nosta teräakselia, kytke moottori päältä ja säädä salpa (2) toiseen asentoon.
– Kokeile uudestaan
  Jos moottori on jumissa tai kuulet kivenkolinaa, kytke laite päältä pois. Valitse pienempi työsyvyys.

Muutamn käyttötunnin jälkeen on usein tarpeellista jälkisäätää teräakseli uudelleen kulumisen estämiseksi. Mitä intensiivisemmin laitetta käytetään sitä enemmän terät kuluvat. Kova ja kuiva maa nopeuttavat kulumista. Kuohkimissyvyys säädetään silloin edellä kuvatulla tavalla.

12 ILMAAJAN KÄYTTÖ



Turvallisuusohje!
Symbolien selitykset katso taulukko sivu 3

Ilmaajan käyttö rinteessä

HUOMIO

Laitetta voi käyttää 25° kaltevissa rinteissä ja mäkisillä alueilla. Suosittelemme kuitenkin, että tätä teoreettista tehopotentiaalia ei käytetä täysin hyväksi. Periaatteessa ilmaajaa ei pitäisi käyttää yli 15° kaltevilla paikoilla.

Kaapelin käsittely ilmaajaa käyttäessä

Aseta kaapeli valmiiksi siten, että voit vetää sitä vapaasti jo käsitellyn ruohikon yli. Laitetta kääntäessa kaapelin pidike siirtää kaapelin automaattisesti työntöaisan toiselle puolelle.
Pidä huoli, että kaapeli ei joudu leikkuuterien lähelle ja että se ei muodosta lenkkejä.
Tarkista verkkoliitäntäjohtojen kunto säännöllisesti ja käytä niitä vain moitteettomassa kunnossa.

Käyttöturvallisuuden tarkastus

Ennen jokaista käyttöä pitää tarkistaa, että ilmaajan turvakaari tai - vipu toimii kunnolla. Kun päästät turvakaaresta tai - vivusta irti, täytyy moottorin kytkeytyä päältä pois ja leikkuuterien täytyy pysähtyä. Huomio! Leikkuuterät pyörivät vielä hetken aikaa!

Tarkista, että kaikki suojalaitteet on asennettu asianmukaisesti ja että niissä ei ole vikaa!

Ruuvauksia ja muttereita on kiristettävä aika ajoin ensimmäisten käyttötuntien jälkeen ja myöhemminkin. Vaarojen estämiseksi ja ennen jokaista käyttöä terien kunto täytyy tarkastaa (katso sitä varten luku "Leikkuuterien huolto"). Anna valtuutetun korjaamon suorittaa teräakseliin tehtävät työt, koska korjaus- ja huoltotöiden jälkeen eristysosiin (esim. teräakseli, kiinnitysosat) on tehtävä DIN 60335 normien mukainen eristyssuojakoe.

Jos teräakseli on juuttunut kiinni, esim. se on ajanut johonkin esteeseen tai jokin vierasesine on aiheuttanut sen, täytyy valtuutetun korjaamon tarkastaa, onko ilmaajan osat vahingoittuneet tai vääntyneet. Myös mahdollisesti tarpeelliset korjaukset on annettava valtuutetun korjaamon tehtäviksi.

FIN

Ajalliset rajoitukset

Paikalliset tai seudulle ominaiset aikarajoitukset voivat rajoittaa ilmaajan käyttöä. Ota selvää näistä käyttöä koskevista ajoista ennen laitteen käyttöönottoa.

Ruohonhoitoa koskevia vinkkejä (kuva M)

Liikuta laitetta suorina kaistoina ja askelnopeudella. Teräakselin eteenpäin - kääntösuunnan ansiosta tarvitaan vain vähän työntövoimaa. Maaperän ominaisuuksista riippuen on joskus tarpeellista liikuttaa ilmaajaa vasten normaalia työntösuuntaa. Vältä ahdasta kaarteilua.

Jos alueella on paljon sammalta tai rikkaruohoa, suosittelemme silloin suorittamaan käsittelyn toiseen kertaan, mutta nyt poikkisuuntaan. Jos työskentelet ilman ruohonkeruusäkkiä, suosittelemme haravoimaan ja poistamaan ensimmäisessä möyhinnässä syntyneen ruohojäte. Jos jäte jätetään maahan, niin seuraavan käsittelyn tulos on huono, laite on mahdollisesti ylikuormitettu ja työskentely on käyttäjälle raskasta (tarvitaan enemmän työntövoimaa).

Jätteet voi imuroida helpoimmin TurboStar-ruohonleikkurilla tai se haravoidaan pois.

13 RUOHONKERUULAITTEISTO





Turvallisuusohje!
Symbolien selitykset katso taulukko sivu 3

Ruohonkeruusäkin käyttö (lisävaruste)

Ilmaajaa voi käyttää ylimääräisellä ruohonkeruusäkillä (tilaus-no. katso alkuperäiset varaosat ja lisävarusteet).

Ruohonkeruusäkin kiinnittäminen ilmaajaan (kuva R1 + S1)

– Aseta ruohonkeruusäkin kehys kaari edellä säkkikankaaseen. Suorista yläsaumat kaaressa.
– Paina kiinnitysprofiilit ruohonkeruusäkin etupuolen kehykseen R1.
– Avaa ilmaajan poistoläppä ylös.
– Nosta keruusäkkiä kantokahvasta ja aseta se ilmaajan kotelon sivuilla oleviin koukkuihin S1.
– Käännä poistoläppä keruusäkin päälle.

Tyhjennä ruohonkeruusäkki ajoissa. Ruohon keräys onnistuu parhaiten vain ilmaa läpäisevään keruusäkkiin.

TÄRKEÄ

Älä puhdista ruohonkeruusäkkiä kuumalla vedellä!

Ruohonkeruusäkin tyhjentäminen (kuva L)

– Kytke moottori päältä ja odota, että leikkuuterät ovat pysähtyneet kokonaan.
– Avaa poistoläppä.
– Pidä kantokahvasta kiinni ja poista keruusäkki ilmaajasta - poistoläppä sulkeutuu automaattisesti.
– Pidä kantokahvasta ja säkin pohjasta kiinni ja tyhjennä säkki ravistamalla sitä perusteellisesti.

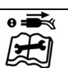
Käyttö ilman ruohonkeruusäkkiä

VAROITUS

Jos käytät ilmaajaa ilman ruohonkeruusäkkiä, täytyy poistoläpän olla aina kiinni (käännä alas).

14 ILMAAJAN HOITO JA HUOLTO

Säännöllinen hoito on pitkän käynti-iän ja häiriöttömän käytön paras takuu!

Turvallisuusohje!
Symbolien selitykset katso taulukko sivu 3

FIN

Puhdistus (kuva N3)

Poista ilmaajasta epäpuhtaudet ja ruohon jätteet heti töiden jälkeen. Kallista laite sivuttain ja puhdista harjalla ja rievulla.
Sähkömoottorin (1) tuuletusaukoista täytyy poistaa lika ja ruohon jätteet.
Älä koskaan suihkuta laitetta vedellä. Sähkölaitteistot voisivat vioittua.

Säilytys

Säilytä laitetta aina puhtaana suljetussa ja kuivassa paikassa sekä pois lasten ulottuvilta.

Työntöaisan kääntäminen (kuva N)

– Tilaa säästävää säilytystä varten löysää molempia siipimuttereita sen verran, että voit kääntä työntöaisan yläosaa helposti moottorin suuntaan alas.
– Älä taita tai jätä puristuksiin kaapelia ja bowdenkaapelia.
– Jos laitetta täytyy kantaa, älä pidä kiinni poistoläpästä. Laitetta kantaessa pidä kiinni kantokahvasta ja takana työntäaisan alaosan poikkiaisasta.

Teräakselin huolto

Tarkista aina möyhentämistä ennen terien kunto ja kiinnitys. Kuluneet ja vioittuneet terät täytyy vaihtaa uusiin välttämättä.

VAROITUS

Anna valtuutetun korjaamon vaihtaa terät, koska korjaus- ja huoltotöiden jälkeen eristysosiin (esim. teräakseli, kiinnitysosat) on tehtävä DIN 60335 normien mukainen eristyssuojakoe.

Lisäksi väärin asennetusta teräakselista voi irrota osia ja aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

– Käytä vain alkuperäisia varaosia (tilaus-no. katso Alkuperäiset varaosat ja lisävarusteet)!
– Varaosissa täytyy aina olla näkyvissä valmistajan tai toimittajan nimi ja/tai yritystunnus sekä osa-no.

Hammashihnan vaihto

Hammashihna on osa sähköeristystä. Turvallisuussyistä huomautamme erityisesti, että käyttöhihnan saa vaihtaa vain alkuperäiseen varaosaan.

Hammashihnan vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu korjaamo.

15 HÄIRIÖIDEN SYYT JA NIIDEN POISTO

Häiriöt	Mahdolliset syyt	Poisto
Moottori ei käynnisty	Ei verkkojännitettä.	Liitä verkkojännite **C2**.
	Liitoskaapelissa vika.	Anna valtuutetun korjaamon tarkastaa.
	Teräakseli jumissa	Tarkista työsyvyys. Puhdista teräakseli. Kallista laitetta käynnistäessa hiukan.
Moottori pysähtyy	Ruoho liian korkea	Leikkaa ruoho ensin
	Vieraesine aiheuttaa jumittumisen	Anna valtuutetun korjaamon tarkastaa.
	Työsyvyys liian suuri	Säädä työsyvyys uudestaan **V2**.
Työtulos ei ole tyydyttyvä	Ruoho liian korkea	Leikkaa ruoho ensin
	Terät kuluneet	Säädä työsyvyys uudestaan **V2**. Anna valtuutetun korjaamon tarkastaa teräakseli
	Työsyvyyttä ei ole sovitettu ruohonkorkeuteen ja maastoon	Säädä työsyvyys uudestaan **V2**.
Voimakkaat täryt (tärinät)		Anna valtuutetun ammattikorjaamon tarkastaa.
Terät eivät pyöri	Hammashihna rikki	Anna valtuutetun korjaamon tarkastaa, mahd. hihnan vaihto.

Häiriö- tai vikatapauksissa, joita ei ole tässä kuvattu, tulee kääntyä valtuutetun ammattikorjaamon puoleen. Se koskee erityisesti sähkömoottoreilla varustettuja laitteita, koska niihin on tehtävä aina eristyssuojakoe.

Sähkölaitteiden korjaukset saa tehdä vain sähköasentajat. Älä korjaa laitetta itse!

Mutta jos olet jo itse tehnyt korjauksia sähkölaitteisiin, suosittelemme oman turvallisuuden vuoksi antaa ammattimiehen tehdä laitteeseen eristyssuojakokeen. Valtuutettu korjaamo auttaa mielellään, jos et itse halua tehdä tässä kuvattuja huoltotöitä.

FIN